

Natural Gas

天、然、ガ、ス、

『旅にでる』 Travelling



It's good to always have the courage to take the first step yourself.

いつか自分から一歩踏み出す
そんな勇気、もたさねえ。

わたしを見める。わたしを変える

知らない土地を訪ねてみようか。

Examining myself. Changing myself. Maybe I'll take a trip to somewhere I've never been to before.

Journey

海外からの船旅
Trip from Overseas



「はるばる海の向こうから、
天然ガスはやってくる」

天然ガスは石油と違って、世界中にあるんですって。
わたしが旅した国からも運ばれてくるのかなあ。

Natural gas comes to us from far across
the sea.

Natural gas is different from petroleum because it's
found all over the world.

Maybe it comes from some of the countries I've
visited.



Kindly

親切がいちばん!

Kindness First



「うちはまだ天然ガスを使ってるよ。なんかイイ感じ!」

半年も前から案内がきて、天然ガスの転換と点検をいねいにしてくれた。
広島ガスでは、平成14年の4月で全世帯の転換が完了するんだって。

We're already using natural gas in our house. It's great!

Six months beforehand we received introductory information from Hiroshima Gas,
who then smoothly switched us to natural gas and made the necessary
inspections. Hiroshima Gas says that all of its customers will be switched to
natural gas by April, 2002.

お出かけ前は安全をチェック!

さて、ちよと気晴らしに出かけよう。

Make a safety check before you go out!
Lets go out for some relaxation.



Lesson

エコ・レッスン
Eco Lesson

「環境問題って、人ゴトじゃないもんね」

わたしだって地球温暖化や大気汚染のコト、気にしてる。
天然ガスは燃やしたときに出る二酸化炭素が石油より約3割少ないんだ。これなら安心して使えるな。

Environmental issues affect us all.

I'm concerned about global warming and air pollution. Natural gas releases about 30% less carbon dioxide when burned than petroleum. So we can feel good about using natural gas.

Column

車にも天然ガス

Natural Gas for Cars Too

天然ガス自動車を導入すると、国が改造費の半分を補助するほか、自動車取得税も優遇されます。排気がクリーンな低公害車であるうえに、とってもオトクなんですよ。

When natural gas is introduced for cars, the government will subsidize half the modification costs, and there will be tax breaks for car acquisition taxes.
Since the low-pollution cars will have clean emissions, they will be really economical.

Manner

運転も
マナーが大事
Manners are
important for driving.

「広島でも天然ガス自動車って、走ってるのね」

燃費はいいし、音は静かで匂わない。
排気もクリーンなんてすごいよね。乗り心地よさそ〜。

There are natural gas cars driving around
Hiroshima too.

They are fuel-efficient, quiet, and don't smell.
It's amazing to think that the exhaust gasses are clean as well.



「燃料補給は、エコ・ステーションでね。」

エコ・ステーションは広島に3カ所あってそこで天然ガスがつけるんだって。

Refill your car at an Eco Station.

There are 3 Eco Stations in Hiroshima where you can fill your tank with natural gas.



Natural

ナチュラル志向

Natural focus

「自然に暮らすのって、簡単なようで難しいね」

世の中便利になりすぎて、何か大切なものを忘れてるような気がする。
思いやりとかマナーとか、思い出してみない?

Living naturally is more difficult than it looks isn't it?

The world has become too convenient, and I feel like we're forgetting something.
Compassion, manners... Can't you think of some things as well?